

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 305/74 НА СЪВЕТА

от 4 февруари 1974 година

за сключване на споразумение, под формата на размяна на писма, относно изменението на член 7 от приложение 6 към допълнителния протокол към споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 238 от него,

като взе предвид препоръката на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че Споразумението под формата на размяна на писма относно изменението на член 7 от приложение 6 към Допълнителния протокол към Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция¹, бе подписано в Брюксел на 23 ноември 1973 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

От името на Общността се сключва Споразумение под формата на размяна на писма относно изменението и допълнението на член 7 от приложение 6 на Допълнителния протокол към Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция.

Текстът на разменените писма се прилага към настоящия регламент.

Член 2

Председателят на Съвета на Европейските общности нотифицира другата договаряща се страна, като прилага разпоредбите относно размяната на писма, че процедурите, които са необходими за влизането в сила на споразумението, са извършени доколкото това засяга Общността.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след неговото публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*.

¹ ОВ L 293, 29.12.1972 г., стр. 3.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 4 февруари 1974 година.

За Съвета:

W. SCHEEL

Председател

РАЗМЯНА НА ПИСМА

**относно изменението на член 7 от приложение 6 към допълнителния протокол
към споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и
Турция**

Брюксел, ... (дата)

Уважаеми господине,

По време на преговорите, които се проведеха на 22 май 1973 г., страните по Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция се договориха да заменят текста на член 7 от приложение 6 към Допълнителния протокол, приложен към гореупоменатото споразумение, с текста, който е приложен към настоящото писмо.

Бе договорено, че новата разпоредба на член 7 от приложение 6 към Допълнителния протокол ще влезе в сила на първия ден от месеца, настъпващ след датата, на която договарящите се страни се информират за изпълнението на процедурите, необходими за неговото влизане в сила.

Молим ви да потвърдите получаването на настоящото писмо и съгласието на вашето правителство относно неговото съдържание.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-високи почитания.

От името на Съвета на Европейските общности

ПРИЛОЖЕНИЕ

Нов член 7 от приложение 6 към Допълнителния протокол, приложен към споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция

„1. При положение, че Турция прилага специална такса при износа на маслиново масло, което е различно от маслото, преминало през операция по рафиниране, от подпозиция № 15.07 А II на общата митническа тарифа, и ако тази специална такса се налага въз основа на вносната цена, Общността взема необходимите мерки, така че:

а) допълнителното мито, прилагано при внос в Общността на това масло, което е изцяло произведено в Турция и превозено директно от тази страна в Общността, да бъде допълнителното вносно мито, изчислено съгласно разпоредбите на член 13 от Регламент № 136/66/ЕИО относно общата организация на пазарите в сектор мазнини, прилагано при вноса и намалено с 0,50 разчетни единици за 100 килограма;

б) сумата на допълнителното вносно мито, което е резултат от изчислението, визирано в буква а), да бъде намалена със сума, която е равна на сумата на изплатената специална такса, в границите на 4,5 разчетни единици за 100 килограма.

2. Ако Турция не прилага таксата, визирана в параграф 1, Общността взема необходимите мерки, така че допълнителното мито, прилагано при внос в Общността на маслиново масло, което е различно от маслото, преминало през операция по рафиниране, от подпозиция 15.07 А II на общата митническа тарифа, да бъде допълнителното вносно мито, изчислено съгласно разпоредбите на член 13 от Регламент № 136/66/ЕИО относно общата организация на пазарите в сектор мазнини, прилагано при вноса и намалено с 0,50 разчетни единици за 100 килограма.

3. Всяка договаряща се страна взема необходимите мерки, за да осигури прилагането на параграф 1, и предоставя в случай на трудности и по искане на другата страна, необходимата информация за правилното функциониране на системата.

4. В рамките на Съвета по асоцииране могат да се извършват консултации относно функционирането на системата, предвидена в настоящия член.”

Брюксел, ... (дата)

Господа,

С вашето писмо от тази дата вие ми изпратихте следното съобщение:

„По време на преговорите, които се проведоха на 22 май 1973 г., страните по Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция се договориха да заменят текста на член 7 от приложение 6 на Допълнителния протокол, приложен към гореупоменатото споразумение, с текста, който е приложен към настоящото писмо.

Бе договорено, че новата разпоредба на член 7 от приложение 6 на Допълнителния протокол ще влезе в сила на първия ден от месеца, настъпващ след датата, на която договарящите се страни се информират за изпълнението на процедурите, необходими за неговото влизане в сила.

Молим ви да потвърдите получаването на настоящото писмо и съгласието на вашето правителство относно неговото съдържание.”

Имам честта да потвърдя получаването на това съобщение и съгласието на моето правителство относно неговото съдържание.

Моля да приемете, уважаеми господа, моите най-високи почитания.

От името на президента на Република Турция

ПРИЛОЖЕНИЕ

Нов член 7 от приложение 6 към Допълнителния протокол, приложен към споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция

„1. При положение, че Турция прилага специална такса при износа на маслиново масло, което е различно от маслото, преминало през операция по рафиниране, от подпозиция № 15.07 А II на общата митническа тарифа, и ако тази специална такса се налага въз основа на вносната цена, Комисията взема необходимите мерки, така че:

а) допълнителното мито, прилагано при внос в Общността на това масло, което е изцяло произведено в Турция и превозено директно от тази страна в Общността, да бъде допълнителното вносно мито, изчислено съгласно разпоредбите на член 13 от Регламент № 136/66/ЕИО относно общата организация на пазарите в сектор мазнини, прилагано при вноса и намалено с 0,50 разчетни единици за 100 килограма;

б) сумата на допълнителното вносно мито, което е резултат от изчислението, визирано в буква а), да бъде намалена със сума, която е равна на сумата на изплатената специална такса, в границите на 4,5 разчетни единици за 100 килограма.

2. Ако Турция не прилага таксата, визирана в параграф 1, Общността взема необходимите мерки, така че допълнителното мито, прилагано при внос в Общността на маслиново масло, което е различно от маслото, преминало през операция по рафиниране, от подпозиция 15.07 А II на общата митническа тарифа, да бъде допълнителното вносно мито, изчислено съгласно разпоредбите на член 13 от Регламент № 136/66/ЕИО относно общата организация на пазарите в сектор мазнини, прилагано при вноса и намалено с 0,50 разчетни единици за 100 килограма.

3. Всяка договаряща се страна взема необходимите мерки, за да осигури прилагането на параграф 1, и предоставя в случай на трудности и по искане на другата страна, необходимата информация за правилното функциониране на системата.

4. В рамките на Съвета по асоцииране могат да се извършват консултации относно функционирането на системата, предвидена в настоящия член.”